Bilbao

guztientzako arauen eskuliburua
manual de normas universales

Enero de 2004ko urtarrila

Guztientzako arauen eskuliburu hau argitaratu dugu beharrezko den guztietan Bilboko Udalaren marka berria behar bezala agertzeko. Kanpora atera nahi dugun irudirako oso garrantzitsua da jarraibideak eta arauak betetzea; hau da, koloreei, tipografiei, marjinei, tamainei, proportzioei eta abarri buruzko arauak betetzea. Eta hori irudi argi, zehatz eta laburra ezartzeko eta horrela Bilboren irudi moderno eta globala indartzeko.

Obalo gorri bat da sinbolo berria eta haren sinpletasunari, tipografia irakurterrazari eta kolore gorriari esker, begi-inpaktu handiko marka modernoa lortu dugu. Gainera denboran irauteko moduko marka da.

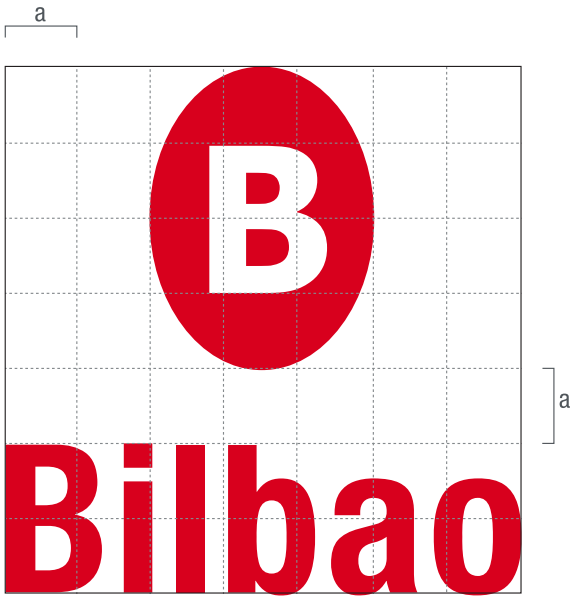
Este manual de normas universales se edita con el fin de garantizar la correcta aplicación de la nueva marca de Bilbao en todas sus apariciones. Es de vital importancia para la imagen que queremos transmitir el respetar las pautas que se indican: colores, tipografías, márgenes, tamaños y proporciones..., para conseguir implantar una imagen clara, concreta y concisa, reforzando así una imagen de Bilbao moderna y global.

La simplicidad del símbolo (un óvalo rojo), la gran legibilidad de la tipografía empleada y el color rojo, hacen de ésta una marca de gran impacto visual, moderna y a su vez perdurable en el tiempo.

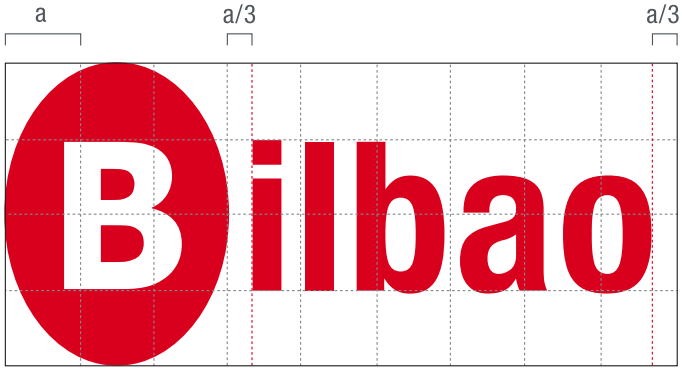
Beharrezkoa denean, markarekin batera, testuan “Udala Ayuntamiento” azal daiteke.

La marca se podrá aplicar, cuando así se requiera, con el texto “Udala Ayuntamiento”.

ARTIKULAZIO BERTIKALA
ARTICULACIÓN VERTICAL



ARTIKULAZIO HORIZONTALA
ARTICULACIÓN HORIZONTAL

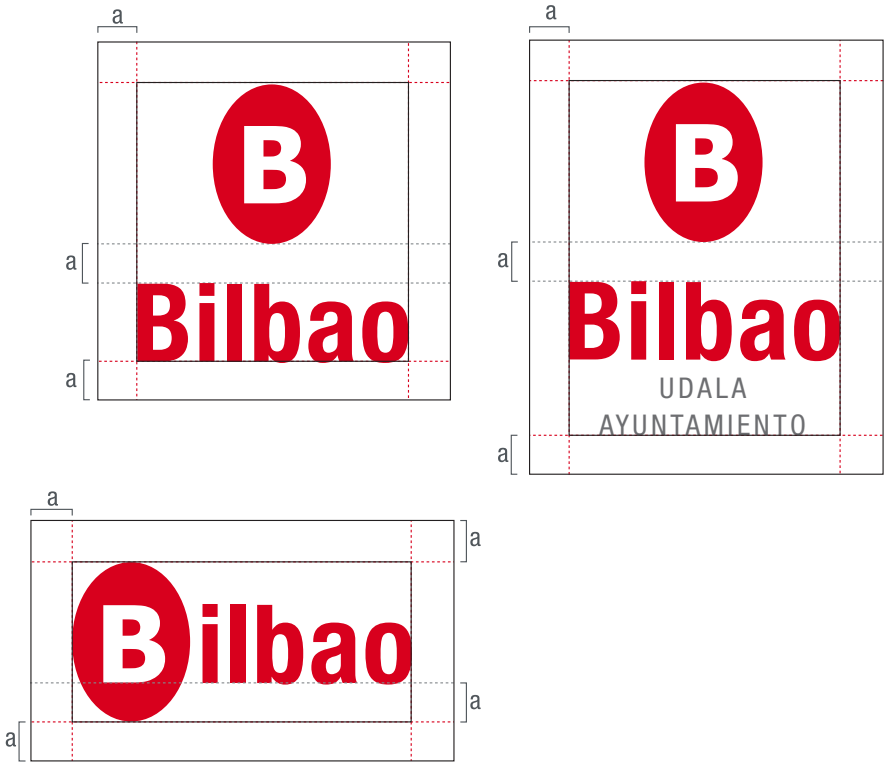


AUKERAKO ARTIKULAZIO BERTIKALA
ARTICULACIÓN VERTICAL OPCIONAL

BABESGUNEA
ZONA DE PROTECCIÓN

Marka ezin hobeto ikusteko horren inguruan "babesgune" bat zehaztu da. Hori dela eta, babesgune horretan ezin izango da ipini marka behar bezala ikusteko traba den elementurik.

Para facilitar la óptima percepción de la marca se define una "zona de protección", alrededor de la cual no deberá colocarse ningún elemento visual perturbador.



KOLORE GAMA
GAMA CROMÁTICA

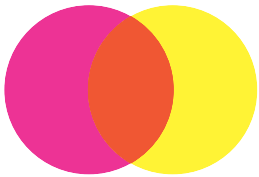
Kolore korporatiboa Pantone Red 032 da. “Udala...” testurako beltzaren bilbe bat erabiliko da, %70ean; hau dokumentuen, argitalpenen eta abarren testuetan ere erabil daiteke.

El color corporativo es el Pantone Red 032. Para el texto “Ayuntamiento...” se utilizará una trama del negro al 70%, también podrá utilizarse en texto de documentos, publicaciones...

KOLORE KORPORATIBOA | COLOR CORPORATIVO

Zuzena | Directo

PANTONE Red 032

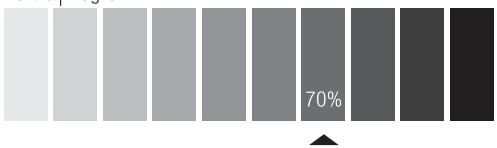


Lau kolorekoa | Cuatricromía

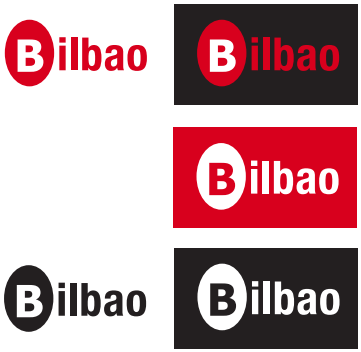
Cyan	0%	Cyan
Magenta	91%	Magenta
Horia	87%	Amarillo
Beltza	0%	Negro

KOLORE OSAGARRIA | COMPLEMENTARIO

Beltza | Negro



BERTSIO KROMATIKOAK | VERSIONES CROMÁTICAS



TIPOGRAFIA
TIPOGRAFÍA

Logotipoaren “B” hizkirako Tahoma Bold tipografia erabiliko dugu.“Bilbao” izenerako Helvetica Neue Bold Condensed eta “Udala...” testurako Helvetica Neue Condensed.
Tipografia osagarri gisa Helvetica Neue Condensed familiako aldaerak erabiliko dira.

Para la “B” del logotipo se ha empleado la tipografía Tahoma Bold. Para la denominación “Bilbao”, la Helvética Neue Bold Condensed y para el texto “Ayuntamiento...”, la Helvética Neue Condensed.
Además, incorpora como tipografía complementaria el resto de variantes de la familia Helvética Neue Condensed.

B

Bilbao

UDALA AYUNTAMIENTO

Tipografia korporatiboa | Tipografía corporativa

abcdefghijklmnñopqrstuvwxyzABCDEFGHIJKLMNÑOPQRSTUVWXYZ1234567890()=¿?!¡@#%&$//,;.:_

Tahoma Bold

abcdefghijklmnñopqrstuvwxyzABCDEFGHIJKLMNÑOPQRSTUVWXYZ1234567890()=¿?!¡@#%&$//,;.:_

Helvética Neue Bold Condensed

abcdefghijklmnñopqrstuvwxyzABCDEFGHIJKLMNÑOPQRSTUVWXYZ1234567890()=¿?!¡@#%&$//,;.:_

Helvética Neue Condensed

Tipografia osagarria | Tipografía complementaria

abcdefghijklmnñopqrstuvwxyzABCDEFGHIJKLMNÑOPQRSTUVWXYZ1234567890()=¿?!¡@#%&$//,;.:_

Helvética Neue Light Condensed Oblique

abcdefghijklmnñopqrstuvwxyzABCDEFGHIJKLMNÑOPQRSTUVWXYZ1234567890()=¿?!¡@#%&$//,;.:_

Helvética Neue Light Condensed

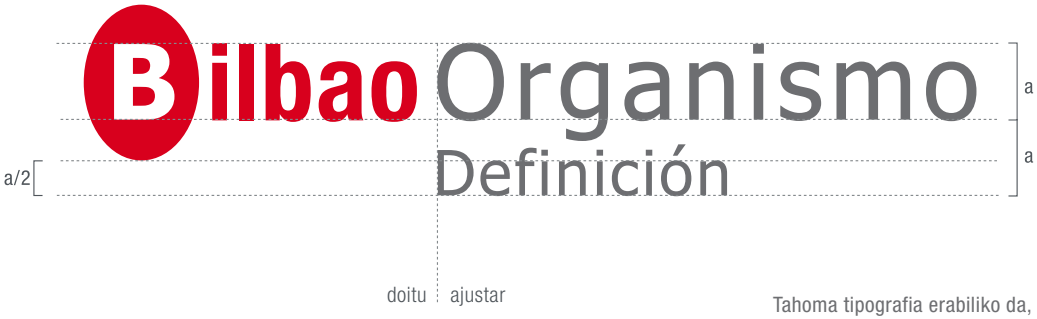
abcdefghijklmnñopqrstuvwxyzABCDEFGHIJKLMNÑOPQRSTUVWXYZ1234567890()=¿?!¡@#%&$//,;.:_

Helvética Neue Condensed Oblique

MARKAREKIKO BATERAGARRIAK
CONVIVENCIA DE LA MARCA

Bilboko Udaleko zenbait organismoren markak ere Bilboren markarekin batera azal daitezke. Horrela bada, sinbiosi bat sortu da eta Udalaren marka izango da horren elementu loteslea. Hortik abiatuta, organismo bakoitzak bere identitate propioa izango du.

Por la necesidad de hacer convivir algunas marcas de organismos pertenecientes al Ayuntamiento de **Bilbao** con la marca de **Bilbao**, se ha creado una simbiosis, siendo el elemento vinculante la propia marca del Ayuntamiento y generándose a partir de ésta una identidad propia para cada organismo.



Tahoma tipografia erabiliko da, beltzaren %70ean.

Se empleará la tipografía Tahoma al 70% de negro.

Aukera | Opción

Orrialde honetan Bilboren irudira egokitutako zenbait markaren adibideak ikus ditzakegu.

En esta página mostramos unos ejemplos de marcas ya adaptadas a la imagen de **Bilbao**.

Adibideak | Ejemplos

BilbaoMusika
Eskola Jesús Aranbarri

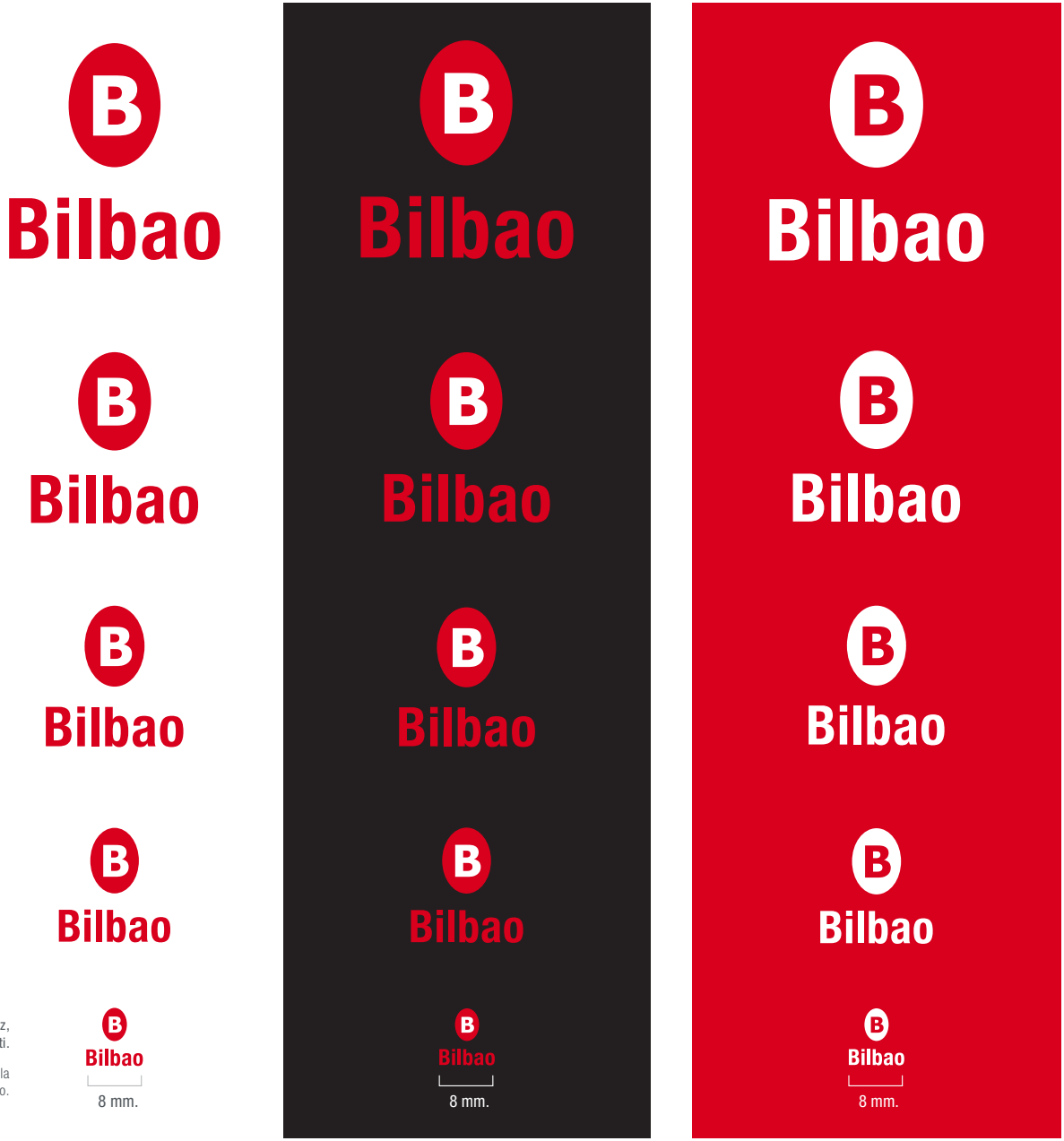
BilbaoMusika
TxistuBanda

BMusika
TxistuBanda

BilbaoTAO

BTAO

TXIKITZEAK
REDUCCIONES



Markak, gutxienez,
8 mm.-ko zabalera izango du beti.

En ningún caso se reducirá la
marca a menos de 8 mm. de ancho.

TXIKITZEAK
REDUCCIONES

Markak, gutxienez,
16 mm.-ko zabalera izango du beti.

Para evitar problemas de legibilidad,
no se reducirá la marca con el texto
a menos de 16 mm. de ancho.

Bilbao

Bilbao

Bilbao

Bilbao

Bilbao

10 mm.

Markak, gutxienez, 10 mm.-ko zabalera izango du beti.

En ningún caso se reducirá la marca a menos de 10 mm. de ancho.

Bilbao

Bilbao

Bilbao

Bilbao

Bilbao

10 mm.

Bilbao

Bilbao

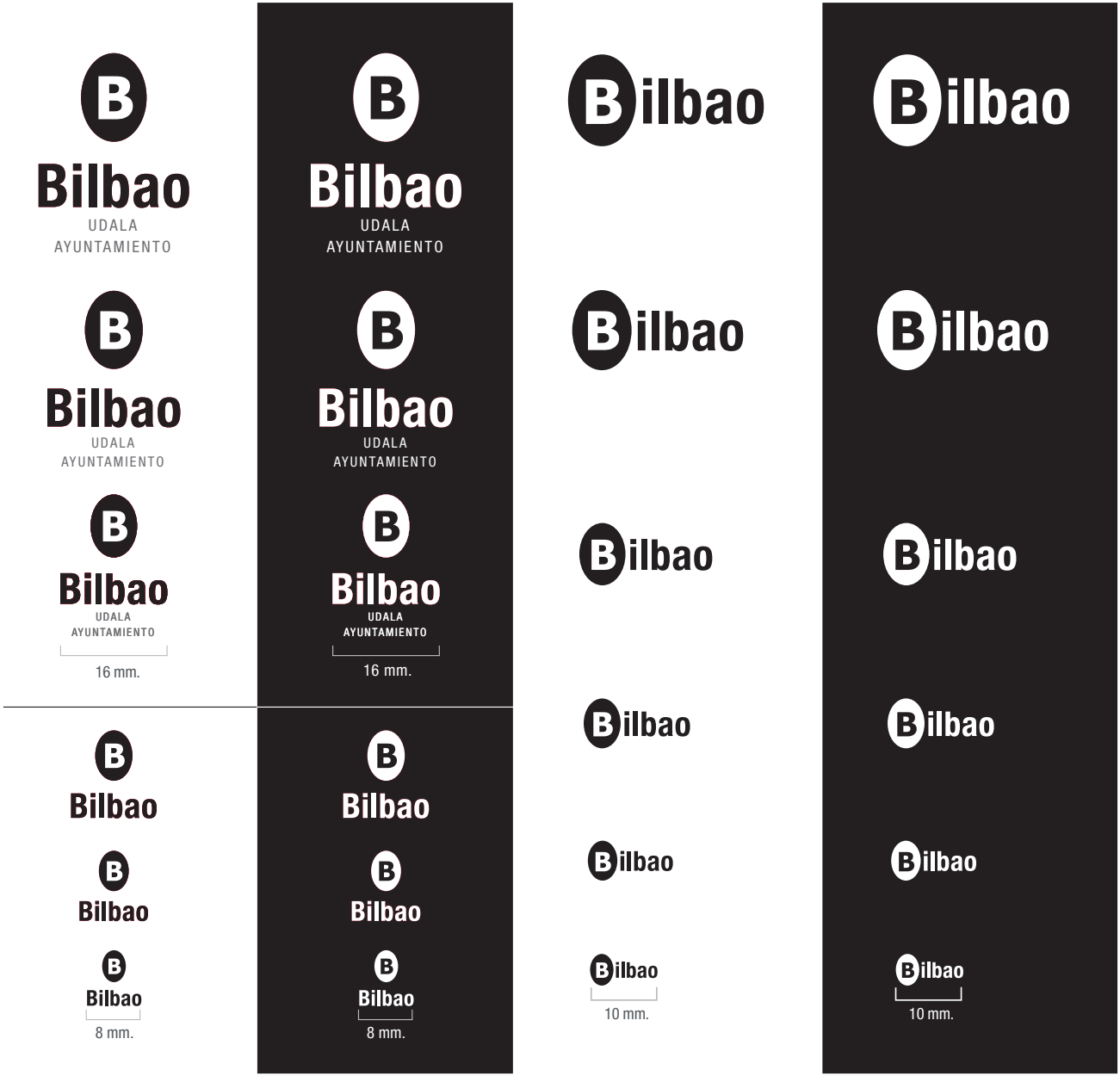
Bilbao

Bilbao

Bilbao

10 mm.

TXIKITZEAK ZURI BELTZEAN
REDUCCIONES BLANCO Y NEGRO



Bilbao